



Decesso in Myanmar: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

Giugno 2025

Documenti da trasmettere

- Certificato di morte originale** (non si accettano fotocopie) rilasciata dal Medico del Comune o dall'Ufficiale Sanitario del Dipartimento di Amministrazione della Sanità Pubblica del Comune / Dipartimento di Cartella Clinica del rispettivo ospedale.
- Traduzione del certificato di morte** in una lingua nazionale svizzera o in inglese di un notaio certificato dal Ministero degli Affari Esteri del Myanmar.
- Passaporto svizzero e/o carta d'identità svizzera** del defunto (sarà restituito a sua richiesta).

I documenti certificati possono essere presentati durante gli orari di apertura degli sportelli (su appuntamento) a la rappresentanza svizzera a Yangon o Bangkok o inviati per posta.

Traduzione

I documenti in birmano devono essere tradotti da un notaio in una lingua nazionale svizzera o in inglese.

Certificazione

Tutti i documenti in birmano e le loro traduzioni devono essere certificati dal Ministero degli Affari Esteri del Myanmar.

Ministry of Foreign Affairs
Pyay Rd
Yangon
Tel. (855) 23 216 122
<https://mofa.nugmyanmar.org/>
Email: mofa@nugmyanmar.org

Informazioni supplementari

Funerali

È possibile utilizzare un'impresa funebre. È consigliabile chiedere un'offerta in anticipo. L'Ambasciata di solito lavora con le seguenti imprese:

35 North Wireless Road (Thanon Witthayu Nuea)
Lumphini, Pathum Wan
Bangkok 10330

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Téléphone: +66 2 674 6900, Fax: +66 2 674 6901
Bangkok.cc@eda.admin.ch,
www.eda.admin.ch/bangkok

YMCA

Funeral- International Repatriation

Tel: Office +95 1 294 128

Contact:

U Sonny Tha Nyan: +95 9 50 66557 / E-mail: sonnynyan@gmail.com

Naw Sandra Loonee: +95 9 250 348 665, +95 9 443 244 345

Yayway Mortuary

Funeral (Cremation and Burial Only)

Tel: Duty Desk 24/7 + 95-1 701 123

Estratto dal registro di famiglia

Se necessario, un estratto del registro di famiglia può essere richiesto all'ufficio di stato civile competente del luogo di origine circa 5-6 settimane dopo l'emissione del certificato di morte. Questo documento è solitamente richiesto in Svizzera per scopi amministrativi (banche, assicurazioni, fondi di compensazione, ecc.).

Pensione di superstiti

Se il defunto è stato registrato presso l'ambasciata, l'Assicurazione federale per la vecchiaia e i superstiti (AVS) sarà informata direttamente del decesso. Utilizzando il seguente link al [modulo 318.000.2](#), il coniuge può richiedere una pensione. Una volta completato e firmato, il documento può essere inviato all'Ambasciata di Svizzera a Bangkok per l'inoltro all'AVS.